

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 252

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3000 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halb. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inscrat: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 252 - 3401

Bern, Freitag, 30. Oktober 1981  
Berne, vendredi, 30 octobre 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 252 - 30. 10. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Sommatum selon art. 89 ORC.

Edelmetallkontrolle - Contrôle des métaux précieux - Controllo dei metalli preziosi: 3822-3841; 7968-7978

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über höchstzulässige Produzentenpreise für inländische Lagerzwiebeln, Ernte 1981 - Ordonnance sur les prix maximums aux producteurs pour les oignons indigènes de stockage de la récolte 1981 - Ordinanza concernente i prezzi massimi al produttore per cipolle indigene da conservare, del raccolto 1981.

Die Volkswirtschaft: Auszug aus der Oktober-Nummer.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen

Morach + Lehner AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2342). Richtige Adresse: Friesenbergstrasse 40, Zürich 3 (nicht Friesenbergstrasse 55).

Simons Hurter AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2845). Die Unterschriften der aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Robert Schut und Urs Marbacher sind nicht erloschen. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Elektrowatt AG (Elektrowatt SA) (Elektrowatt Ltd), in Zürich 8. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3278). Vom Erhöhungsbetrag von Fr. 55 000 000.- (Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 275 000 000.- auf Fr. 330 000 000.-) wurden Fr. 32 500 000.- in bar liberriert, und lediglich Fr. 22 500 000.- durch die erwähnten Sacheinlagen.

6. Oktober 1981

Hafner Reisen AG, in Zürich 11, Betrieb eines Reisebüros (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1125). Statuten am 14. 8. 1981 geändert. Neue Firma: Fritsche Reisen AG, vormals Hafner Reisen AG (Fritsche Voyage SA, ancien Hafner Reisen AG) (Fritsche Travel Ltd, formerly Hafner Reisen AG).

20. Oktober 1981

CTZ Handels AG, in Zürich 11, Waren aller Art (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1979, S. 152). Dietmar Bachmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Richard Strähle, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Militärstrasse 90, Zürich 4.

20. Oktober 1981

K. Bosshard, in Zümikon. Plastiken und kunstgewerbliche Gegenstände (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1979, S. 3773). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Oktober 1981

Dinoplast AG, in Oberrieden. Waren verschiedener Art, insbesondere der Kunststoffbranche (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1978, S. 558). Alfredo Fiori, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. André Patrick Rees, von und in Zürich.

20. Oktober 1981

Solag AG, in Kilchberg. Vertretungen für technische Produkte (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3008). Walter Morand ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

20. Oktober 1981

P. Marti, dipl. Bauing. ETH/SIA Ingenieurbüro AG, in Männedorf (SHAB Nr. 201 vom 1. 9. 1981, S. 2789). Hans Koller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Wilfried Meienberger sind erloschen. Peter Marti, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

20. Oktober 1981

Progress Personal AG, in Zürich 5. Zurverfügungstellung von Arbeitskräften (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2582). Oswald Wäfler, Präsident des Verwaltungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun für das Gesamtunternehmen.

20. Oktober 1981

Seprocom AG, in Zürich 2. Dienstleistungen auf internationaler Basis (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1977, S. 3912). Dr. Andreas Froep, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Rüschlikon.

20. Oktober 1981

Prismag, in Kilchberg. Aktiengesellschaft. Generalunternehmung für Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 146). Roman Leins, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Geschäftsführer; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Oktober 1981

Singenberger AG, in Zürich 2. Garten- und Sportanlagen (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3645). Neues Geschäftsdomicil: Rietterstrasse 51, in Zürich 2.

20. Oktober 1981

Nomura (Schweiz) Ltd, Zweigniederlassung in Zürich 8. Finanz- und Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Akira Shimizu führt seine Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied des Verwaltungsrates. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien: Hideo Nakazawa, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich.

20. Oktober 1981

Karl Meyer, Bauspenglerei, in Zürich (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1540). Neue Geschäftsadresse: Wibichstrasse 21.

20. Oktober 1981

Byars AG, in Fällanden. Rütistrasse 14, Pfaffhausen, c/o John Kirchheimer, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 10. 1981. Zweck: Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, Import, und Export von Handelsgütern. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000. voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, im SHAB oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: John Kirchheimer, von Zürich, in Fällanden.

20. Oktober 1981

Frank AG Zurich, in Zürich 2. Transporte aller Art (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1977, S. 520). Neu haben Kollektivunterschrift zu zweien: August Brun, von Mühllau, in Rümliang, und Walter Spühler, von Wasterkingen, in Zürich.

20. Oktober 1981

Bruno Wettstein AG, in Oetwil an der Limmat. Seiden- und Rayonzwirneri (SHAB Nr. 240 vom 16. 10. 1981, S. 3242). Statuten am 29. 9. 1981 geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern.

20. Oktober 1981

Andreoli AG, in Dietlikon. Industrielackiererei (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1978, S. 1842). Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist nun voll liberriert. Infolge behördlicher Änderung der Strassenumerierung lautet die Adresse nun: Riedwiesenstrasse 18.

20. Oktober 1981

J. Osawa AG, in Zürich 11, Erzeugnisse auf dem Gebiete der Optik usw. (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3054). Hans Hunn ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Markus Inderbitzin, von Morschach, in Schwyz. Neu führt Einzelunterschrift: Alfred J. Belanger-Haensli, Bürger der USA, in Steinhausen.

20. Oktober 1981

Prime-Computer AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1041). Dr. Eduard Burkhard und Peter Gyenes sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokuren von François Berger und André A. Bracher sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Peter Hirs, von und in Dielsdorf; Ulrich Friedli, nun in Wollerau, und Jean Jacques Lapaire; Prokuren der beiden Letztgenannten erloschen.

20. Oktober 1981

Finex AG, in Zürich 8. Finanz-, Handels- und Immobilientransaktionen (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 361). Die Unterschrift von Bruno Hüser und die Prokura von Othmar Haag sind erloschen. Neue Vizedirektorin mit Kollektivunterschrift: Katharina Cogliatti; sie zeichnet ausschliesslich mit je einem Direktor; ihre Prokura ist erloschen. Es wohnen nun: Peter Ruboff, Präsident des VR (Verwaltungsrates) und Direktor, in Ascona; Robert Keller, Mitglied des VR und Direktor, in Le Mont-sur-Lausanne, und Konrad Siemers, stellvertretender Direktor, in Erlenbach ZH.

20. Oktober 1981

Nordfinanz-Bank Zürich, in Zürich 1. Handelsbank (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3157). Hans Christian Østergaard ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Prokura von Bruno Fritschi ist erloschen. Olli Kaila, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Hans Erik Johansen, dänischer Staatsangehöriger, in Holte (DK). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Pascal-Gustave Panchaud, von Poliez-le-Grand, in Zürich; Mario A. Decurtins, von Trun, in Zürich, und Jakob Fridolin Guldemann, von Lostorf, in Wil SG.

20. Oktober 1981

B. Stöcklin, Ingenieurbüro «Planing», in Zürich. Ingenieurbüro für Elektrotechnik und elektrische Anlagen (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1978, S. 2173). Die Prokuren von Hans Weber und Hans Gudan sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Ferenc Molnar, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich.

20. Oktober 1981

Radio Alternativ-Zürich GmbH in Liquidation, in Zürich (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3008). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 3. 9. 1981 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1981

Hans Lafranchi, Haushaltartikel, in Uster. Seestrasse 34, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Hans E. Lafranchi, von Sternenberg, in Uster, Handel mit Haushaltartikeln, insbesondere Kehrlicht-containern.

20. Oktober 1981

Peter Heitzmann, in Schwerzenbach. Sonnenhalde 13, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Peter Heitzmann, von Kreuzlingen, in Schwerzenbach. Einzelprokura ist erteilt an Carmen Heitzmann, von Kreuzlingen, in Schwerzenbach. Unternehmensberatung, speziell im EDV-Bereich, einschliesslich Personalrekrutierung und -ausbildung.

20. Oktober 1981

Haselbach & Co GmbH, in Zürich 6. Verwertung von Verfahren für die Getränkeindustrie usw. (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 994). Mit Beschluss ihrer Gesellschafterversammlung vom 4. 9. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Haselbach & Co GmbH in Liquidation durchgeführt. Liquidatoren sind: Juliane Hasse, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, und Walter Stutzer, Geschäftsführer; beide führen ihre Einzelunterschriften nicht mehr als Geschäftsführer, sondern nun als Liquidatoren.

20. Oktober 1981

Nucelly Ltd, in Rütli. Aktiengesellschaft, pharmazeutische, medizinisch-diagnostische sowie medizinisch-therapeutische Erzeugnisse (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1980, S. 4114). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Jona (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1981, S. 3204) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1981

Restle & Zehnder, Technisches Büro, in Winterthur 1. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 846). Neue Adresse: Steuerstrasse 170, Winterthur III.

20. Oktober 1981

Betomax AG, in Dübendorf. Kunststoffe und Metallwaren (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1978, S. 133). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Hans Dieter Jochheim, deutscher Staatsangehöriger, in Dietikon. Alois Steiger, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Volketswil.



20. Oktober 1981  
**Fleckenhof Immobilien AG**, in Rothenburg, Stationsstrasse 7, bei Raiffeisenbank Rothenburg, 6023 Rothenburg (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 1. 10. 1981. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Dr. Adolf Achermann, von Rothenburg, in Kriens; Mitglieder: Xaver Wyss, von Emmen und Kulmerau, in Rothenburg, und Heinz Kamber, von Hägendorf, in Rothenburg. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder.

20. Oktober 1981  
**Gisag AG**, in Luzern, Voltastrasse 56 (gemietete Räume), 6005 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 8. 10. 1981. Zweck: Handel mit und Produktion von chemischen, technischen und pharmazeutischen Produkten aller Art; Übernahme von Vertretungen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 65 000, eingeteilt in 65 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 8. Oktober 1981 und Bilanz per 10. Mai 1981 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Einzel-Firma, "«Glück im Stall» G. Gisichig", in Luzern, sämtliche Aktiven von Fr. 187 319.95 und sämtliche Passiven von Fr. 124 185.35. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 63 134.60 werden Fr. 63 000 an das Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Gabriel Gisichig, von Brng, in Luzern, und Mitglied: Alois Hofmann, von Weggis und Willisau-Stadt, in Weggis; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

20. Oktober 1981  
**«Glück im Stall» G. Gisichig**, in Luzern, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1979, S. 3582). Diese Firma ist infolge Überganges sämtlicher Aktiven und Passiven an die neue «Gisag AG», in Luzern, erloschen.

20. Oktober 1981  
**Ingenieurbüro Hefli AG**, Zweigniederlassung in Sempach, Weiermatten 5 (gemietete Räume), 6204 Sempach. Neueintragung gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 19. 10. 1981. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Sursee unter der Firma «Ingenieurbüro Hefli AG», eingetragen im Register des Hauptortes am 11. 6. 1981 (letzte Publikation: SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2035). Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau aller Art; Erwerb und Veräusserung von Grundeigentum. Vertretung: Für die Zweigniederlassung zeichnet mit Einzelprokura: Geschäftsführer Hans Brechtbühl, von Marbach LU und Trubschachen, in Sempach.

20. Oktober 1981  
**Ingenieurbüro Hefli AG**, in Sursee, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2035). Statutenänderung vom 19. Oktober 1981. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

20. Oktober 1981  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 911). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Luzern, wurde erteilt an Hans-Rudolf Schmidli, von Luzern, in Horw.

20. Oktober 1981  
**Edmund Keiser**, in Luzern, Restaurant (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1978, S. 187). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1981  
**Wanzonried & Baur AG**, in Littau, Isolierungen (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3365). Heinz Knuchel und Peter Vogelbacher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; sie zeichnen nicht. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Sigmund Baur, bundesdeutscher Staatsangehöriger, in Bern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Peter Glauser, von Bern und Jegenstorf, in Littau.

## Uri - Uri - Uri

13. Oktober 1981  
**H. Arnold, Rest. Arnold**, in Altdorf (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1965, S. 1294). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

13. Oktober 1981  
**Rita Furrer-Arnold, Restaurant Uristier**, in Altdorf, Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Rita Furrer-Arnold, von Attinghausen, in Altdorf UR. Der Ehemann Anton Furrer-Arnold, von Attinghausen, in Altdorf UR, führt Einzelprokura. Betrieb des Restaurants «Uristier-Arnold». Lehnplatz 19, 6460 Altdorf.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

20. Oktober 1981  
**Esox Holding AG**, in Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften und Unternehmungen, insbesondere an solchen des Handels und der Industrie und die Finanzierung von Unternehmen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Walter Suter, von Zug, in Schwyz, an. Domizil: Bahnhofstrasse 28, bei Treuhänder- und Revisionsgesellschaft Walter Suter & Co.

20. Oktober 1981  
**Franz Rickenbach AG**, in Pfäfers, Gemeinde Freienbach, Handel mit Vertrieb und Installation von Heizungen, Öl- und Gasfeuerungen usw. (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1974, S. 1042). Das bisher einzige Mitglied, Franz Rickenbach, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Ernst J. Berchtold, von und in Langnau am Albis, Präsident; Carlo Schmid, von Malans, in Wollerau, Delegierter, und Beatrix Schmid-Berchtold, von Malans, in Wollerau. Carlo Schmid und Beatrix Schmid-Berchtold führen Einzelunterschrift.

20. Oktober 1981  
**Agmo Montage GmbH**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, Übernahme von Regie- und Pauschalmontagen von Maschinen und thermischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2004). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 22. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

20. Oktober 1981  
**APC Management A.G.**, in Fügen, Gemeinde Stansstad, Ausübung jeglicher Aktivitäten im Bereiche der Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1981, S. 3203). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Oktober 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet neu: **Ajuveda Naturmedizin AG**. Neuer Zweck: Erwerb von Rezepturen, Vertriebs- und Lizenzrechten sowie deren Verwertung im Zusammenhang mit der ajurvedischen Medizin und deren Behandlungsmethoden. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen, insbesondere Anteile und Aktien erwerben sowie Beteiligungen und Vermögenswerte verwalten. Publikationsorgan: SHAB. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Dr. Erich Waldner, von Zürich, in Ebmatingen, Gemeinde Maur. Die bisherigen Mitglieder des VR, Hans Siegwart, Präsident, und Peter Mangold, Delegierter, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Einzelunterschriften sind demnach erloschen.

20. Oktober 1981  
**Uzin AG**, in Buochs, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1980, S. 1438). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberriert.

## Glarus - Glaris - Glarona

20. Oktober 1981  
**Gemeaux A.G.**, in Glarus. Mit Statuten vom 2. September und 9. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf von und Handel mit sämtlichen Rohmaterialien und sämtlichen fertigen und halbfertigen Fabrikaten ausserhalb der Schweiz; Tätigkeit sämtlicher Handels-, Finanz- und Immobiliargeschäfte, sowie Übernahme von Beteiligungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist André Lyard, von Genf, in Chêne-Bougeries. Domizil: c/o Glarona-Treuhand AG, Spielhof 14a.

20. Oktober 1981  
**Umbria Holding AG**, in Niederurnen, Beteiligungen (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1907). Neues Rechtsdomizil: c/o Dr. jur. Karl Strässle, Rechtsanwalt, Ziegelbrückstrasse 22a.

## Zug - Zoug - Zugo

20. Oktober 1981  
**Sanberwald AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1975, S. 195). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3218) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1981  
**Sadag AG**, in Zug, Kauf und Verkauf von chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3960). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Aesch BL (SHAB Nr. 239 vom 15. 10. 1981, S. 3232) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1981  
**Pacotex Chemie AG**, in Zug, Herstellung und Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2899)  
**Scientific Instruments AG**, in Zug, Projektierung und Herstellung von wissenschaftlichen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1978, S. 3458)  
 Neues Domizil: Grienbachstrasse 17.

20. Oktober 1981  
**Mandola Ltd.**, in Zug, Anlage von Geldern usw. (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 335). Dr. Andreas Fropiep, Verwaltungsrat, wohnt nun in Rüschlikon.

20. Oktober 1981  
**CTA Finanz AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1971, S. 1851). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Oktober 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

20. Oktober 1981  
**Eximpo AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist, sich an Handels-, Fabrikations- und Dienstleistungsunternehmen aller Art zu beteiligen, sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann ferner Vermögenswerte sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Franz Attenhofer, von Zürich, in Dietikon. Domizil: Untermühleweg 7, c/o Bösch Treuhand AG, 6300 Zug.

20. Oktober 1981  
**Promaflex SA (Promaflex AG)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung für gesunde Lebensführung, insbesondere Beratung über die Erhaltung des Gesundheitszustandes mit natürlichen, in Liste des IKS-Reglementes enthaltenen Heilmitteln; ferner Kauf und Verkauf von pflanzlichen Heilmitteln sowie Durchführung von Reflexzonennmassage, Mental-Dynamic und Alpha-plus. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hermann Klausner, von Flums SG, in Unterägeri. Domizil: Franz Rittmeyerweg 5, c/o Wero Consult AG, 6300 Zug.

20. Oktober 1981  
**Brunco GmbH**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Betrieb von Druckereien, Übernahme von Verlagsgeschäften und Vertrieb von Druckerzeugnissen sowie alle damit zusammenhängenden technischen und administrativen Beratungsdienste usw. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter sind: Barond Cornelius Smit, niederländischer Staatsangehöriger, in Erbeek (NL), mit einer Stammeinlage von Fr. 29 000, und Maria Catherina Josephina Smit, niederländische Staatsangehörige, in Erbeek (NL), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Geschäftsführer sind: Johannes Albertus George Sandberg, niederländischer Staatsangehöriger, in Baar, mit Einzelunterschrift, und Barond Cornelius Smit, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 112, c/o Mees & Hope Management AG, 6300 Zug.

20. Oktober 1981  
**Dow Chemical A.G.** in Zug, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1981, S. 2366). Die Unterschriften von Frank I. Harlow und Herbert H. Lyon sind erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an: James J. Fuscaldo, Bürger der USA, in Miami, Florida (USA). Es wohnen nun: Wayne M. Hancock, Mitglied des Verwaltungsrates, in Midland, Michigan (USA); José Ramon Cuervo, Zeichnungsberechtigter, in Thalwil; Robert Francis McCoy, Zeichnungsberechtigter, in Cincinnati, Ohio (USA), und Walter D. Bradley, Zeichnungsberechtigter, in Hong Kong.

20. Oktober 1981  
**OT Onion Trading AG**, in Zug, Handel mit landwirtschaftlichen Produkten usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1976, S. 3457). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

20. Oktober 1981  
**Zurlinda AG**, in Walchwil, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1975, S. 2741). Dr. Walter Haefelin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Heinrich Lattman, von und in Winterthur.

20. Oktober 1981  
**Forsby A.G.** in Liquidation, in Zug, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2747). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

20. Oktober 1981  
**Waab-Electronic W. Affeltranger**, in Rotkreuz-Holzhausen, Gemeinde Risch, Herstellung von elektronischen Steuerungen (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1979, S. 3007). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRRegV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

20. Oktober 1981  
**TED Bildplatten Aktiengesellschaft AEG-Telefunken-Teldec**, in Zug, Entwicklung eines Bildplatten-Systems usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1971)  
**Teldec International A.G.**, in Zug, Gründung von Firmen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1971)  
 Dr. Guido von Castelberg ist als Präsident des (VR) Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt aber Mitglied desselben. Neuer Präsident des VR ist Dr. Veit Wyler, bisher Mitglied; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

20. Oktober 1981  
**Mitcom AG**, in Zug, Grosshandel mit Getreide usw. (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 944). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 8.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

20 octobre 1981  
**Gam S.A.**, à Domdidier, achat, vente, fabrication d'installations thermiques et stockage de produits, liquides ou gazeux (FOSC du 10. 6. 1981, p. 1858). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 16 octobre 1981, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

20 octobre 1981  
**Noël Lambert**, à Fétigny. Le chef de la maison est Noël Lambert, de Châtillon, à Fétigny. Commerce de détail.

Bureau de Fribourg

9 octobre 1981  
**Empex Mineral- und Naturfaserprodukte AG (Empex produits à base de fibres minérales et naturelles SA) (Empex Mineral and Natural Fiber Products Ltd.)**, à Villars-sur-Glâne, chemin de la Residence 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7. 10. 1981. But: la commercialisation de brevets pour des produits à base de fibres minérales et naturelles; participation à d'autres entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Max Hofer, d'Overhelfenschwil, à Villars-sur-Glâne, est unique administrateur unique avec signature individuelle.

10 octobre 1981  
**Stevensang A.G.**, à Fribourg, exploitation de procédés de technologie, etc. (FOSC du 13. 10. 1980, no 240, p. 3334). L'administratrice Marie-Madeleine Beutler-Cloux a démissionné; ses pouvoirs sont radés. Christiane Perrouet-Beutler, de Cormérod, à Ferpicoz, a été nommée administratrice unique avec signature individuelle.





## Bureau d'Yverdon

16 octobre 1981  
**Madeleine Striberni**, à Yverdon, commerce de lingerie à l'enseigne «Frou-Frou» (FOSC du 22. 1. 1970, p. 162). Nouvelle adresse: rue du Milieu 27.

19 octobre 1981  
**Thuillard Graines S.A.**, précédemment à Lausanne (FOSC du 22. 7. 1977, p. 2415). Siège transféré à Cuarny, Clos Derrey. Statuts originaires du 23. 9. 1948, modifiés en dernière date le 12 octobre 1981. But: commerce de graines potagères, fourragères et de fleurs, oignons à fleurs et articles divers. Capital social entièrement libéré fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Organe de publicité: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de René Thuillard, de Froideville, à Yvonand, administrateur unique, et Yvette Thuillard, de Froideville, à Yvonand, fondé de pouvoirs.

## Wallis - Valais - Vallese

## Büro Brig

19. Oktober 1981  
**Gottfried Zuber, Metzgerei**, in Stalden (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1966, S. 1763). Weitere Verkaufslökele in: 3920 Zermatt und in 3904 Naters, Furkastrasse 26.

19. Oktober 1981  
**Edmund Bertholjotti**, in Visp, Bijouterie und Optik (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1967, S. 628). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

19. Oktober 1981  
**Reinhard Bertholjotti**, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Reinhard Bertholjotti, vom Stalden, in Visp. Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik. Geschäftsadresse: Balfrinstrasse 5.

## Bureau de Sion

19 octobre 1981  
**Agence Fiduciaire des Agriculteurs et des Indépendants D. Pignat**, à Sion (FOSC du 17. 8. 1981, no 188, p. 2638). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

19 octobre 1981  
**Société Immobilière Vacances à Crans-sur-Sierre No 1 S.A.**, à Crans, commune de Chermignon (FOSC du 27. 10. 1958, no 251, p. 2854). Charles-André Mudry, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Bernard Solioz, de Nax, à Montana, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse actuelle de la société: c/o étude de Me Paul-Albert Clivaz, notaire, à 3962 Montana.

19 octobre 1981  
**Rosearamon S.A.**, à Icoigne, immeubles (FOSC du 2. 2. 1979, no 27, p. 351). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 octobre 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Rosearamon S.A., en liquidation**, par Gaston Bagnoud, administrateur unique, inscrit, nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse actuelle de la société: c/o Fiduciaire Gaston Bagnoud, à Crans-sur-Sierre.

19 octobre 1981  
**Carrosserie de l'Aéroport S.A.**, à Sion (FOSC du 8. 9. 1977, no 210, p. 2931). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 octobre 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Carrosserie de l'Aéroport S.A., en liquidation**, par Roger Ammann, président inscrit, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur, Charles Perren, sont éteints.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

19 octobre 1981  
**C. E. Strahm**, à Boudry, charronnage, menuiserie, carrosserie, construction de machines agricoles, etc. (FOSC du 13. 4. 1955, no 85, p. 957). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

## Bureau de Neuchâtel

Rectification  
**Société Immobilière Sierre 4 S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 26. 10. 1981, no 248, p. 3350). La raison sociale exacte est: **Société Immobilière Serre 4 S.A.**

## Genf - Genève - Ginevra

16 octobre 1981  
**Maquinter Georges-H. Jost**, à Genève, commerce de tous produits manufacturés ou non destinés à l'industrie (FOSC du 29. 3. 1976, p. 861). Nouvelle raison de commerce: **Depex, Georges-H. Jost**. Nouveau siège et domicile du chef de la maison: **Vandœuvre**, chemin de la Seymaz 50.

16 octobre 1981  
**Georges Dentan Etanchéité SA**, à Genève, rue de Lyon 75. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 10. 1981. But: entreprise d'étanchéité, d'asphaltage et de tous travaux accessoires. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Apport en nature: divers matériels et véhicules énumérés dans la convention d'apport du 13. 10. 1981, pour fr. 75 000, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Philippe Joseph, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, président; Jean-Claude Sottanar, de France, à Chêne-Bougeries, délégué, et Danielle Joseph, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne; lesquels signent individuellement.

16 octobre 1981

**Devinor, diffusion expansion des vins d'origine SARL**, à Genève, quai des Vernets 1, chez Jules Ben Sadoun. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 14. 10. 1981. But: achat, vente, importation, exportation et représentation de vins et spiritueux. Capital: fr. 20 000. Associés: Hélène Ben Sadoun, de France, à Genève, pour une part de fr. 18 000; Jules Ben Sadoun, de France, à Genève, pour une part de fr. 1000; et Gilbert Morand, de Vernier, à Genève, pour une part de fr. 1000. Gérants: les associés Hélène Ben Sadoun, Jules Ben Sadoun et Gilbert Morand, lesquels signent collectivement à deux. Organe de publicité: FOSC.

16 octobre 1981  
**Fital SA**, à Genève, affaires financières, commerciales ou immobilières, etc. (FOSC du 1. 5. 1975, p. 1173). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 60 000 par incorporation de réserves à concurrence de fr. 10 000 et émission de 10 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 60 000, entièrement libéré, divisé en 60 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 24. 9. 1981.

16 octobre 1981  
**Petromer SA**, à Genève, prestation de services dans le domaine de l'industrie pétrolière, etc. (FOSC du 15. 7. 1981, p. 2270). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 500 000 par l'émission de 4500 actions de fr. 100 au porteur. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 5000 actions de fr. 100 au porteur. Statuts modifiés le 12. 10. 1981. L'administrateur Gérard Brunner, nommé vice-président, continue à signer collectivement à deux.

16 octobre 1981  
**La Fontaine de Barenton, Vivien Baezner**, à Genève, rue Saint-Victor 4. Chef de la maison: Vivien Baezner, de et à Genève. Commerce d'antiquités, d'objets d'art et de meubles.

16 octobre 1981  
**Mme M. Chaillet**, à Genève, commerce de produits diététiques (FOSC du 27. 6. 1958, p. 1751). L'inscription est radiée d'office, selon l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

16 octobre 1981  
**Félix Porino**, à Genève, rue David-Dufour 2. Chef de la maison: Félix Porino, de France, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Marie-des-Îles».

16 octobre 1981  
**Experta Administration SA, succursale à Genève** (FOSC du 18. 1. 1980, p. 199), entreprise ayant son siège à Zurich. L'administrateur délégué Guy Studer, de Saint-Léonard, à Pully, signe individuellement. Michel Erb signe désormais par procuration collectivement à deux pour les affaires de la succursale. Version italienne de la raison de commerce de l'établissement principal et de la succursale: **Experta amministrazione SA**.

16 octobre 1981  
**Nouvel Autoleasing SA, succursale à Genève** (FOSC du 2. 4. 1980, p. 1083), entreprise ayant son siège à Zurich. L'administrateur Ludwig Stocker signe désormais collectivement à deux. Erwin Studer, de Niederried bei Interlaken, à Zollikon, et August Schubiger, d'Uznach, à Egg, membres du conseil d'administration, signent collectivement à deux.

16 octobre 1981  
**Beckman Instruments International SA**, à Genève, commerce de tous instruments et accessoires électroniques, etc. (FOSC du 13. 1. 1981, p. 116). Frederic J. Feldmann n'est plus administrateur, ni directeur; ses pouvoirs sont radiés. Arthur Torrellas, des USA, à Genève, est membre du conseil d'administration et directeur avec signature individuelle.

16 octobre 1981  
**ECS Executive-Car-Service SA**, à Genève, location de voitures, etc. (FOSC du 4. 11. 1980, p. 3602). Jacqueline Billaudel n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Gérard Henneberger, a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

16 octobre 1981  
**Erkis SA**, à Genève, commerce de marchandises de toute nature, etc. (FOSC du 3. 3. 1978, p. 666). André Razanajotovo, de Madagascar, à Paris (F), et Roxane Moller-Fernau, de Lussey, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

16 octobre 1981  
**SSIH, Société Suisse pour l'Industrie Horlogère SA**, à Genève (FOSC du 4. 9. 1981, p. 2830). Les administrateurs Ulrich Spycher, maintenant domicilié à Horgen, et Paul Peter, ont été nommés délégués; ils continuent à signer collectivement à deux.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

19 octobre 1981  
**Meubles design Jean-François Paumier**, à Courtételle. Le chef de la maison est Jean-François Paumier, de Porrentruy, à Courtételle. Commerce de meubles, tapis, rideaux, décoration. Rue du Vieux-Moulin.

19 octobre 1981  
**Bart SA**, à Courtételle, polissage de boîtes de montres (FOSC du 4. 11. 1977, no 259, p. 3535). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 septembre 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Bart SA, en liquidation**, par: Alain Bart, Henri Bart et Roger Bart (inscrits), nommés liquidateurs avec signature collective à deux. Adresse de la société en liquidation: rue des Vieux Moulins, c/o Alain Bart.

19 octobre 1981  
**Mérieult-Donzé**, à Delémont. Le chef de la maison est Lionel Mérieult allié Donzé, de nationalité française, à La Chaux-de-Fonds. Agencements de bureaux et d'industries. Haut-Fourneau 24.

19 octobre 1981  
**Jean-Luc Seuret**, précédemment à Delémont, ferblantier-installateur (FOSC du 24. 9. 1980, no 224, p. 3145). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Courchapoix. Le Vevie.

19 octobre 1981  
**Fabosa Fahmi & Boillat SA**, à Delémont, timbres caoutchouc, accessoires de bureau, imprimerie, etc. (FOSC du 21. 7. 1980, no 168, p. 2448). Jean-Paul Fahmi, président, a démissionné; sa signature est radiée. Daniel Boillat, jusqu'ici vice-président, est président, et Edith Fahmi-Wicki, jusqu'ici membre, est secrétaire; ils continuent à signer collectivement à deux.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufruf - Sommations - Diffida

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes über Fr. 10 000.- mit Zinsen bis max. 7%, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Sektion V Parzelle 783' des Grundbuchs Basel-Stadt, mit Wohnhaus Grellingerstrasse 40, ohne Nachrücker, ausgestellt am 4. Juni 1962, durch die Po-Ho-Co AG, Gesellschaft für Po-Ho-Verbreitung in Basel, eingetragen als Schuldnerin und Verpfänderin, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 4. November 1982, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (P 243/1981) (1585')

4051 Basel, den 27. Oktober 1981 Zivilgericht Basel-Stadt  
 Prozesskanzlei

Es wird vermisst:

Inhaberkarte der Schilthornbahn AG, Luftseilbahn Stechelberg - Gimmelwald - Müren - Schilthorn, in Müren, zu Fr. 500.- nom., Nr. 2249, mit Coupons.

Auskündungsfrist: 1 Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1589')

3800 Interlaken, den 26. Oktober 1981 Der Gerichtspräsident I.  
 Kuhn

Vermisst werden:

Inhaberschuldbrief vom 25. Februar 1955 über Fr. 15 000.-, lautend auf Suzanne Ammann-Pfander, geb. 1925, von Bünzen, 6000 Luzern, als Schuldnerin, haftend im 2. Rang (mit Nachrückungsrecht) auf GB Othmarsingen Nr. 1077.

Inhaberschuldbrief vom 25. Februar 1955 über Fr. 40 000.-, lautend auf Suzanne Ammann-Pfander, vgl., als Schuldnerin, haftend im 3. Rang (mit schiebendem Nachrückungsrecht) auf GB Othmarsingen Nr. 1077.

Der bzw. die Besitzer der genannten beiden Titel werden aufgefordert, sie innert Jahresfrist, d. h. bis 2. November 1982, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst sie, gestützt auf Art. 870 ZGB, kraftlos erklärt werden. (1588')

5600 Lenzburg, den 30. Oktober 1981 Bezirksgericht Lenzburg

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 10 000.- (urspr. Fr. 25 000.-), ausgestellt am 19. Juli 1921, lautend auf die urspr. Schuldnerin Berta Beglinger geb. Schär, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1419 (GB 427, Plan 18), Wohnhaus, Assek.-Nr. 636, Scheuchzerstrasse 26, Zürich-Oberstrass (475.7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum). Grundprotokoll Bd. 15 pg. 565, Pfändtätverzeichnis 1921 Nr. 170, heutige Pfändigentümerin: Erbgemeinschaft Bindschedler, GBA Fluntern Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (106')

8004 Zürich, den 14. Oktober 1981  
 Einzelrichter im summarischen Verfahren  
 des Bezirksamtes Zürich

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

19 octobre 1981  
**Meubles design Jean-François Paumier**, à Courtételle. Le chef de la maison est Jean-François Paumier, de Porrentruy, à Courtételle. Commerce de meubles, tapis, rideaux, décoration. Rue du Vieux-Moulin.

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 60 000.-, inscrite au registre foncier de La Chaux-de-Fonds, le 7 octobre 1961, sous numéro 238, grevant en 1er rang les art. 5386, 6439 et 9629 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à la produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1552')

2300 La Chaux-de-Fonds, le 20 octobre 1981  
 Le président du Tribunal II:  
 Claude Bourquin

19 octobre 1981  
**Mérieult-Donzé**, à Delémont. Le chef de la maison est Lionel Mérieult allié Donzé, de nationalité française, à La Chaux-de-Fonds. Agencements de bureaux et d'industries. Haut-Fourneau 24.

19 octobre 1981  
**Jean-Luc Seuret**, précédemment à Delémont, ferblantier-installateur (FOSC du 24. 9. 1980, no 224, p. 3145). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Courchapoix. Le Vevie.

19 octobre 1981  
**Fabosa Fahmi & Boillat SA**, à Delémont, timbres caoutchouc, accessoires de bureau, imprimerie, etc. (FOSC du 21. 7. 1980, no 168, p. 2448). Jean-Paul Fahmi, président, a démissionné; sa signature est radiée. Daniel Boillat, jusqu'ici vice-président, est président, et Edith Fahmi-Wicki, jusqu'ici membre, est secrétaire; ils continuent à signer collectivement à deux.

6500 Bellinzona, il 27 ottobre 1981  
 Il pretore:  
 Avv. Dott. Mauro Dell'Ambraglio

## Kraftloserklärungen Annulations - Annulamenti

Der Schuldbrief von Fr. 9000.-, zugunsten der Thurg. Kantonalbank, Filiale Frauenfeld, zediert an den Schuldner Conrad Nater-Willener, wohnhaft gewesen in Olten, datiert den 26. Juni 1923, lastend auf E.Bl. und Parzelle Nr. 225, Grundbuch Kurzdorf Frauenfeld, Schuldner und Pfandigentümer Erben des Conrad Nater-Willener, wird, nachdem er innert der Aufgebotsfrist von 1 Jahr nicht vorgelegt wurde, kraftlos erklärt. (1583)

8500 Frauenfeld, den 26. Oktober 1981

Gerichtspräsident Frauenfeld

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern, Solothurn, hat am 23. Oktober 1981 den Schuldbrief vom 25. Januar 1929, lastend auf GB Grenchen Nr. 1822 (Grundeigentümer: César Fritz Spahr-Häsel, Solothurnerstrasse 43, Lengnau, und Fritz Spahr-Knuchel, Schlachthausstrasse 48a, Grenchen) mit einem Kapital von Fr. 19 000.- im I. Rang, maximal Zinsfuss 6%, kraftlos erklärt. (1580)

4500 Solothurn, den 23. Oktober 1981

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Nach Ablauf der Auskündigungsfrist wird kraftlos erklärt:

Fr. 3000.- Eigentümerschuldbrief vom 5. Februar 1974, Beleg 388,

lastend auf Steffisburg-Grundstück Nr. 525-35-9 des Peter Lüscher. (1584)

3601 Thun, den 19. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

In Anwendung von Art. 971 OR wird als nichtig und kraftlos erklärt:

7½% Namenobligation über Fr. 5000.- der Raiffeisenkasse Bötstein Nr. 1930, 15. Oktober 1974 bis 15. Oktober 1979, lautend auf Ernst Vögeli, alt Zimmermeister, Kleindöttingen. (1590)

8437 Zurzach, den 14. Oktober 1981

Bezirksgericht

Par ordonnance du mardi 27 octobre 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a prononcé l'annulation du certificat no 9 d'actions au porteur représentant 10 actions de fr. 100.- chacune de la S.A. Bearbull, ayant son siège à Genève. (1592)

1200 Genève, le 27 octobre 1981

Tribunal de première instance:  
Bernard Bertossa, président

Par ordonnance du mardi 27 octobre 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a prononcé l'annulation des 46 actions nominatives numérotées de 98 à 100, 460 à 479, 978 à 1000 de fr. 100.- chacune de la S.A. Pave-SF, ayant son siège à Genève. (1593)

1200 Genève, le 27 octobre 1981

Tribunal de première instance:  
Bernard Bertossa, président

Par ordonnance du mardi 27 octobre 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a prononcé l'annulation des certificats d'actions nos 7 et 8 représentant 30 actions chacun au nominal de fr. 100.- chacune, au porteur, de la S.A. Bearbull, ayant son siège à Genève. (1594)

1200 Genève, le 27 octobre 1981

Tribunal de première instance:  
Bernard Bertossa, président

Par ordonnance du mardi 27 octobre 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a prononcé l'annulation du certificat de 34 actions nominatives numérotées de 1007 à 1040 de fr. 100.- chacune entièrement libérées de la S.L. Mon Repos 121-123, ayant son siège à Genève. (1595)

1200 Genève, le 27 octobre 1981

Tribunal de première instance:  
Bernard Bertossa, président

Par ordonnance du mardi 27 octobre 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a prononcé l'annulation des actions au porteur de fr. 1000.- chacune, numérotées de 31 à 35 de la S.L. Barbolets-les-Chênes S.A., ayant son siège à Genève. (1596)

1200 Genève, le 27 octobre 1981

Tribunal de première instance:  
Bernard Bertossa, président

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 27 octobre 1981, prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 28 000.-, inscrite le 5 juillet 1933 sous no 228 au cadastre de Neuchâtel et grevant en 1er rang l'art. 6651 et de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 12 000.-, inscrite le 21 avril 1956 sous no 103 au cadastre de Neuchâtel et grevant en 2e rang l'art. 6651. (1591)

2001 Neuchâtel, le 27 octobre 1981

Le président du Tribunal:  
J. Ruedin

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Hermann Winker-Wili, von Triengen und Emmen, in Emmenbrücke. Inhaber der Firma Mode-Winker, Modehaus Centralhof, Gerliswilstrasse 37, 6020 Emmenbrücke, führt vom 23. Oktober bis 22. Dezember 1981 infolge Aufgabe der Verkaufsabteilung Herrenkonfektion einen amtlich bewilligten Teilausverkauf durch.

Gestützt auf Art. 16 der Eidgenössischen Ausverkaufsverordnung wird ihm die Eröffnung einer neuen Verkaufsabteilung Herrenkonfektion in der ganzen Schweiz bis zum 22. Dezember 1981 untersagt. (A1457)

6002 Luzern, den 27. Oktober 1981

Handelspolizei des Kantons Luzern

### Fiscalin AG, in Liquidation, 5222 Umiken

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Juli 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist, seit der dritten Publikation, in schriftlicher Form und mit Begründung, zuhanden der Liquidatorin anzumelden.

Adresse: Fiscalin AG, in Liq., c/o Concepta Treuhand AG, Neustadthof, 5400 Baden. (A1389)

5400 Baden, den 15. September 1981

Die Liquidatorin:  
concepta treuhand ag baden

### Marwil AG, Zug

#### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Marwil AG, Zug, wird das Grundkapital von Fr. 22 825 000.- auf Fr. 17 225 000.- herabgesetzt durch Vernichtung von 56 000 Aktien zu Fr. 100.-, die zurückbezahlt werden sollen.

Durch den besonderen Revisionsbericht der Fides Revision im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1425')

6300 Zug, den 20. Oktober 1981

Der Verwaltungsrat

### Liftag Hub-, Gleit- und Vorspanntechnik AG, Zug

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Oktober 1981 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A1459')

6300 Zug, den 26. Oktober 1981

Liftag Hub-, Gleit- und Vorspanntechnik  
Der Liquidator: Helmut F. Groner

### Supac AG, Zug

#### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

##### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Supac AG, Zug, hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 1 500 000.- auf Fr. 50 000.- durch Rückzahlung und Vernichtung von 14 500 Namenaktien herabzusetzen.

Den Gläubigern der Supac AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Supac AG, Hähnlihubl 8, 6300 Zug, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1452')

6300 Zug, den 26. Oktober 1981

Supac AG  
Der Verwaltungsrat

## Fondation de prévoyance en faveur du personnel des sociétés du groupe Batima, Petit-Lancy

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

### Deuxième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'art. 88 CCS, le conseil de fondation procède à la liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez Mme Nicole Berger.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai mais au plus tard le 1er décembre 1981 auprès de Mme Nicole Berger, chemin de la Caroline 14, 1213 Petit-Lancy. (A1439')

1213 Petit-Lancy, le 29 octobre 1981

Le conseil de fondation

## Cycles du Nord S.A., en liquidation, Yverdon

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 2 juin 1981 a décidé la liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur.

Fidam, Fiduciaire des Arts et Métiers S.A., avenue Haldimand 8, 1400 Yverdon, d'ici au 30 novembre 1981. (A1121')

1400 Yverdon, le 11 août 1981

Le liquidateur:  
Fidam, Fiduciaire des Arts et Métiers S.A.  
Succursale d'Yverdon

## Öffentliches Inventar

Das öffentliche Inventar über

Martin Ferdinand, 1916, Prof. Dr. h. c. e., von und in Mellingen wohnhaft gewesen, gestorben am 5. April 1981.

liegt bei der Gerichtskanzlei Baden auf.

Frist: bis 2. Dezember 1981.

(A1458)

5400 Baden, den 27. Oktober 1981

Bezirksgericht

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 580 ZGB)

Erblasser: Kirchhofer Werner Hans, 1910, des Gottfried, gew. Transportunternehmer, von Trub BE, in Zuchwil.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 8. Dezember 1981 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 27. September 1981 zu berechnen und an die Amtsschreiberei Kriegstetten in Solothurn einzureichen. (A1460)

4500 Solothurn, den 23. Oktober 1981

Der Amtsschreiber von Kriegstetten:  
J. Gasche, Notar

## Sommaton selon art. 89 ORC

Presse-Education S.A., à Fribourg.

Si, dans les trente jours, personne ne nous fait valoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme ci-dessus, celle-ci sera radiée d'office du registre du commerce. (A1454)

1700 Fribourg, le 27 octobre 1981

Office du registre du commerce de Fribourg:  
P. Terrapon

## Sommaton selon art. 89 ORC

Les créanciers et actionnaires de la société anonyme Air Import S.A., en liquidation, ainsi que tous tiers intéressés, sont sommés d'invoquer dans les trente jours de la présente publication, leur intérêt au maintien de la société précitée, en s'adressant par écrit au registre du commerce de Lausanne.

Cette inscription sera sinon radiée d'office, en application de l'art. 89 ORC. (A1455)

1000 Lausanne, le 26 octobre 1981

Registre du commerce

Les créanciers et actionnaires de la société anonyme Cimap Compagnie Maritime, Immobilière et de Placements S.A., en liquidation, ainsi que tous tiers intéressés, sont sommés d'invoquer dans les trente jours de la présente publication, leur intérêt au maintien de la société précitée, en s'adressant par écrit au registre du commerce de Lausanne.

Cette inscription sera sinon radiée d'office, en application de l'art. 89 ORC. (A1456)

1000 Lausanne, le 26 octobre 1981

Registre du commerce



Eidgenössische Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes  
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle  
Bureau central du contrôle des métaux précieux  
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung  
von Verantwortlichkeitsmarken  
Enregistrement de poinçons de maître  
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri



Nr. 3822  
Date de l'enregistrement:  
11 septembre 1981

**Cornu et Cie. SA.**

bijouterie, boîtes de montres  
2300 La Chaux-de-Fonds NE



Nr. 3823  
Date de l'enregistrement:  
11 septembre 1981

**Fayet Michel**

bijouterie 1220 Avanchet-Parc GE



Nr. 3824  
Date de l'enregistrement:  
18 septembre 1981

**Golay-Buchel et Cie. SA.**

bijouterie 1000 Lausanne VD



Nr. 3825  
Date de l'enregistrement:  
18 septembre 1981

**Salzborn Mark**

bijouterie 1205 Genève



Nr. 3826  
Date de l'enregistrement:  
18 septembre 1981

**Arteor Cuma SA**

bijouterie 6500 Bellinzona TI



Nr. 3827  
Registrierungsdatum: 18. September 1981

**Gaggia Renato**

Schmuckwaren 9220 Bischofszell TG



Nr. 3828  
Date de l'enregistrement:  
18 septembre 1981

**Lansa SA.**

bijouterie 1024 Ecublens VD



Nr. 3829  
Registrierungsdatum: 18. September 1981

**Hildebrand Christoph**

Schmuckwaren 6353 Weggis LU



Nr. 3830  
Registrierungsdatum: 18. September 1981

**Menora Frau N. Fride-Figler**

Schmuckwaren 8958 Spreitenbach AG



Nr. 3831  
Registrierungsdatum: 23. September 1981

**Pletscher Werner**

Schmuckwaren 8200 Schaffhausen



Nr. 3832  
Registrierungsdatum: 23. September 1981

**Istor AG, Frauenfeld**

Schmuckwaren 8500 Frauenfeld TG



Nr. 3833  
Registrierungsdatum: 23. September 1981

**Vonmoos Jürg & Co.**

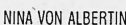
Schmuckwaren 7000 Chur GR



Nr. 3834  
Registrierungsdatum: 23. September 1981

**Zier-Sengbusch Veronika**

Schmuckwaren 8260 Stein a. Rhein SH



Nr. 3835  
Registrierungsdatum: 23. September 1981

**Albertini von, Nina**

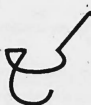
Schmuckwaren 7499 Paspels GR



Nr. 3836  
Registrierungsdatum: 25. September 1981

**Krauer Jörg**

Schmuckwaren 8336 Oberhittnau ZH



Nr. 3837  
Registrierungsdatum: 25. September 1981

**Hollowin Colin**

Schmuckwaren 3600 Thun BE



Nr. 3838  
Date de l'enregistrement:  
25 septembre 1981

**Panchaud R.**

bijouterie 1212 Grand-Lancy GE



Nr. 3839  
Date de l'enregistrement:  
25 septembre 1981

**Orion Exclusivités SA.**

bijouterie 1008 Prilly VD



Nr. 3840  
Registrierungsdatum: 25. September 1981

**Goetschmann Doris**

Schmuckwaren 3705 Faulensee BE



Nr. 3841  
Date de l'enregistrement:  
25 septembre 1981

**Wiswald-Gabathuler  
Stephanie**

bijouterie 1006 Lausanne VD

Kollektivmarken.  
Marques collectives  
Marchi collettivi

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Marteau

Nr. 1/355 - Viatte Henri, boîtes de montres, 2800 Delémont

Nr. 3/ 63 - Viatte Henri, boîtes de montres, 2800 Delémont

ausländische - étrangers - stranieri



Nr. 7968  
Registrierungsdatum: 11. September 1981

**Bayer Karlheinz**

Schmuckwaren D-7530 Pforzheim



Nr. 7969  
Date de l'enregistrement:  
11 septembre 1981

**Hameed Tariq**

bijouterie F-78390 Bois d'Arcy



Nr. 7970  
Registrierungsdatum: 11. September 1981

**Münz-Prägstatt GmbH  
München, Herstellung von  
Gedenkmünzen u. Münzen**

D-8000 München 50



Nr. 7971  
Date de l'enregistrement:  
18 septembre 1981

**Tekno-Gold Srl.**

gioielleria I-20100 Milano



Nr. 7972  
Registrierungsdatum: 18. September 1981

**Matthias Carl Paul**

Schmuckwaren D-6580 Idar-Oberstein



Nr. 7973  
Date de l'enregistrement:  
18 septembre 1981

**Giroud Dominique**

bijouterie F-26260 Marges



Nr. 7974  
Registrierungsdatum: 23. September 1981

**Lötscher Rudolf**

Schmuckwaren Cuzco/Peru

**R.MIRACOLIEF.**

Nr. 7975  
Date de l'enregistrement:  
23 septembre 1981

**Miracoli Romeo e Figlio  
SAS di Roberto Miracoli e C.**

gioielleria I-20122 Milano



Nr. 7976  
Date de l'enregistrement: 2 octobre 1981

**Vaid Spa.**

gioielleria I-00187 Roma



Nr. 7977  
Registrierungsdatum: 7. Oktober 1981

**Jürgensen Urban &  
Sonners Efterfølger**

Uhren, Schmuckwaren DK-1264 Kopenhagen



Nr. 7978  
Date de l'enregistrement: 7 octobre 1981

**Defond Didier SA.**

bijouterie F-69002 Lyon

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Verordnung  
über höchstzulässige Produzentenpreise  
für inländische Lagerzwiebeln, Ernte 1981**

vom 28. Oktober 1981

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle,  
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 11. April 1961 über die  
Preisgestaltung für Saat- und Speisekartoffeln, Korbobst und frisches  
Gemüse  
sowie das Bundesgesetz vom 21. Dezember 1960 über geschützte  
Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte,  
verordnet:

**Art. 1 Produzentenhöchstpreise**

Der höchstzulässige Produzentenpreis für inländische Lagerzwiebeln  
der Ernte 1981, Qualitätsklasse 1, gemäss Bestimmungen der  
Schweizerischen Gemüse-Union, beträgt für Lieferungen franco  
Verlader/Einlagerer per 100 kg netto offene, geputzte Ware wäh-  
rend der Monate:

	Fr.
Oktober 1981	70.-
November 1981	75.-
Dezember 1981	80.-
Januar 1982	85.-
Februar 1982	90.-
März 1982	95.-

Der Oktoberpreis, geputzte Ware, von Fr. 70.- entspricht einem  
Preis für ungeputzte Ware von Fr. 56.70 je 100 kg (nach Abzug von  
Rüstkosten und Abfall).

**Art. 2 Strafbestimmungen**

Wer vorsätzlich oder fahrlässig den Bestimmungen dieser Verordnung  
zuwiderhandelt, wird nach den Artikeln 13-15 des Bundesgesetz-  
es vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die  
Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte bestraft.

**Art. 3 Inkrafttreten**

Diese Verordnung tritt am 2. November 1981 in Kraft.

28. Oktober 1981 Eidgenössische Preiskontrollstelle:  
Bossart

**Ordonnance  
sur les prix maximums aux producteurs pour les  
oignons indigènes de stockage de la récolte 1981**

du 28 octobre 1981

L'Office fédéral du contrôle des prix,  
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 11 avril 1961 concernant la forma-  
tion des prix des pommes de terre de semence et de table, des fruits  
à pépins et des légumes frais;  
vu la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix  
protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des pro-  
duits à base d'œufs,  
arrête:

**Article premier Prix maximums aux producteurs**

Le prix maximum aux producteurs pour les oignons indigènes de  
stockage de la récolte 1981, classe de qualité 1, conformément aux  
normes de l'Union suisse du légume, pour les livraisons franco expé-  
diteurs/entrepositaires, par 100 kg net, en vrac, marchandise net-  
toyée, est fixé comme il suit pour les mois de:

	Fr.
octobre 1981	70.-
novembre 1981	75.-
décembre 1981	80.-
janvier 1982	85.-
février 1982	90.-
mars 1982	95.-

Le prix pour octobre, marchandise nettoyée, de fr. 70.- correspond à  
un prix pour une marchandise non nettoyée de fr. 56.70 par 100 kg  
(après déduction des frais de préparation et des déchets).

**Art. 2 Dispositions pénales**

Celui qui, intentionnellement ou par négligence, aura enfreint les  
dispositions de la présente ordonnance, sera puni conformément aux  
articles 13 à 15 de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les mar-  
chandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des  
œufs et des produits à base d'œufs.

**Art. 3 Entrée en vigueur**

La présente ordonnance entre en vigueur le 2 novembre 1981.

28 octobre 1981 Office fédéral du contrôle des prix:  
Bossart

**Ordinanza  
concernente i prezzi massimi al produttore per  
cipolle indigene da conservare, del raccolto 1981**

del 28 ottobre 1981

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi,  
visto il decreto del Consiglio federale dell'11 aprile 1961 concernente  
la formazione dei prezzi delle patate da semina e da tavola, della  
frutta a granelli e dei legumi freschi;  
vista la legge federale del 21 dicembre 1960 su i prezzi delle merci  
protette e la cassa di compensazione dei prezzi delle uova e dei pro-  
dotti di uova,  
ordina:

**Art. 1 Prezzi massimi al produttore**

Il prezzo massimo al produttore per cipolle indigene da conservare  
del raccolto 1981, classe di qualità 1, conformemente alle disposizio-  
ni dell'Unione svizzera dei legumi, per forniture franco speditore/  
depositante, per 100 kg netto, merce scelta e pulita, è fissato come  
segue per i mesi di:

	Fr.
ottobre 1981	70.-
novembre 1981	75.-
dicembre 1981	80.-
gennaio 1982	85.-
febbraio 1982	90.-
marzo 1982	95.-

Il prezzo per il mese d'ottobre, merce pulita, di fr. 70.-, corrisponde  
al prezzo per una merce non pulita di fr. 56.70 per 100 kg (dopo  
deduzione delle spese di preparazione e dei cascami).

**Art. 2 Disposizioni penali**

Chiunque, intenzionalmente o per negligenza, viola le disposizioni  
della presente ordinanza, è punito conformemente agli articoli 13 a  
15 della legge federale del 21 dicembre 1960 su i prezzi delle merci  
protette e la cassa di compensazione dei prezzi delle uova e dei pro-  
dotti di uova.

**Art. 3 Entrata in vigore**

La presente ordinanza entra in vigore il 2 novembre 1981.

28 ottobre 1981 Ufficio federale di controllo dei prezzi:  
Bossart

**Die Volkswirtschaft**

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement  
Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt

In der Oktober-Nummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»  
gelangt als Leitartikel der Beitrag «Regionalpolitik aus der Sicht des  
schweizerischen Berggebietes» von Dr. Anton Bellwald, Sekretär der  
Schweiz. Vereinigung zum Schutz und zur Förderung des Bergge-  
bietes VSB, Brig, zur Veröffentlichung.

Neben der «Kurzen Übersicht» sowie den «Allgemeinen Wirt-  
schaftszahlen» im grünen Mittelteil des Heftes enthält diese Ausga-  
be folgende Beiträge:

**Bestand der ausländischen Arbeitskräfte, Ende August 1981**

Die Ergebnisse über die Entwicklung und den Bestand der ausländi-  
schen Arbeitskräfte von Ende August 1981 stützen sich auf Auswer-  
tungen des Zentralen Ausländerregisters. Die Auswertungen erfol-  
gen nach Aufenthaltskategorien (Niedergelassene, Jahresaufenthal-  
ter, Saisonarbeiter, Grenzgänger), nach Kantonen, Erwerbsgruppen  
und Berufen sowie nach Staatsangehörigkeit und Geschlecht.

**Die Bautätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern im  
1. Halbjahr 1981**

Die Statistik der Bautätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Ein-  
wohnern, die seit dem Jahre 1971 insgesamt 595 Gemeinden um-  
fasste, ist den Ergebnissen der Volkszählung vom 2. Dezember 1980  
angepasst worden. Ab 1981 werden somit 635 Gemeinden mit 78,2%  
der Wohnbevölkerung der Schweiz in die Erhebung einbezogen.  
Diese orientiert über die Anzahl der neuerstellten und baubewillig-  
ten Wohngebäude und Wohnungen, gegliedert nach Gemeindegrös-  
sen, Gebäudearten und Erstellergruppen sowie nach der Finanzie-  
rungsart.

**Industrielle Betriebe**

Dieser Artikel informiert über die Anzahl Betriebe und Planvorla-  
gen für industrielle Neu- und Erweiterungsbauten im 3. Quartal  
1981.

**Waldwirtschaft 1980**

In diesem Beitrag werden die Ergebnisse der eidgenössischen Forst-  
statistik 1980 dargelegt und über die Entwicklung der Waldfläche,  
die Holznutzung, Pflanzungen und Aufforstungen in öffentlichen  
und privaten Wäldern unseres Landes sowie über Investitionen und  
finanzielle Aufwendungen der öffentlichen Waldbesitzer informiert.

**Tourismus im Kanton Wallis im Jahre 1980**

In diesem Bericht wird die Entwicklung des Fremdenverkehrs im  
Kanton Wallis angebots- und nachfrageorientiert eingehend analysiert.  
Das Wallis kann von einem ausgezeichneten Fremdenverkehrsjahr  
1980 berichten. Es festigte seine Position als frequenzmässig zweit-  
grösste Region der Schweiz. Detaillierte Angaben über Kapazität  
und Übernachtungen nach Beherbergungsformen sowie der Über-  
nachtungen nach Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungs-  
formen im Jahresvergleich sind im Bericht wiedergegeben. Er stellt  
auch die Entwicklung des Sommerfremdenverkehrs derjenigen im  
Winterhalbjahr gegenüber.

**Die Einnahmen der Kantone aus Bundesquellen 1980**

Der vorliegende Bericht basiert auf der statistischen Auswertung der  
kantonalen Staatsrechnungen. Darin schlagen sich – dank der kon-  
sequenten Anwendung des Bruttoprinzips – die Übertragungen des  
Bundes an die Kantone in ihrer vollen Höhe als Einnahmen nieder.  
Die Statistik der Kantonsfinanzen ermöglicht damit, die in der  
volkswirtschaftlichen Gliederung der Bundesrechnung nur global  
ausgewiesenen Transfers an andere öffentliche Haushalte kantons-  
weise darzustellen. Überdies erfasst die Statistik der Kantonsfinan-  
zen einerseits auch die in der Bundesrechnung nicht enthaltenen  
Anteile der Kantone am Gewinn der Alkoholverwaltung und der  
Nationalbank als Einnahmen aus Bundesquellen, während die  
volkswirtschaftliche Gliederung der Bundesausgaben andererseits  
auch direkte Zahlungen des Bundes an Gemeinden berücksichtigt.

**Statistik der Entscheide über den Erwerb von Grundstücken durch  
Personen im Ausland, 1980**

Über die Anzahl der gestellten und bewilligten Gesuche zum  
Grundstückverkauf an Ausländer (Lex Furgler) orientiert dieser  
Beitrag. Er zeigt insbesondere auch die Entwicklung seit 1961 auf,  
gibt über die insgesamt verkaufte Fläche sowie die Preise Auskunft  
und führt unter diesen Aspekten auch die zahlenmässigen Verhält-  
nisse bei den einzelnen Kantonen und Gemeinden auf.

Der «Statistische Anhang» enthält die monatlichen Tabellen über  
Bewölkerungsbewegung, Ganzarbeitslose und offenen Stellen, Teil-  
arbeitslose und Ausfallstunden, Preise und Preisindizes sowie über  
die Wohnbautätigkeit in den 96 Städten.

Probexemplare der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» werden je-  
derzeit gerne zur Verfügung gestellt. Bestellungen sind zu richten an  
das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Abonnementspreise: Inland jährlich Fr. 64.-  
Ausland jährlich Fr. 72.-

**Der Landesindex der Konsumentenpreise**

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirt-  
schaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe  
und Arbeit über

**Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des  
Landesindex auf der Basis 1977**

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kom-  
mission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dar-  
gestellt. Danach ist der Landesindex der Konsumentenpreise wie  
bisher der Massstab für die Preisveränderungen jener Waren und  
Dienstleistungen, die für die privaten Haushalte von Bedeutung  
sind. Er ist mit einer Totalrevision den heutigen Verbrauchsgewohn-  
heiten angepasst worden. Das Resultat dieser Revision ist wiederum  
ein breit abgestützter Verständigungsindex.

Der Preis dieses Sonderheftes beträgt Fr. 7.-. Voreinzahlungen sind  
erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamts-  
blatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungs-  
scheines zu vermerken.

**L'indice suisse des prix à la consommation**

Fin novembre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «La Vie écono-  
mique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers  
et du travail sur

**les nouvelles bases et méthodes du calcul de  
l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977**

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les  
bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en  
question. Comme par le passé, celui-ci permettra de mesurer les va-  
riations des prix des marchandises et des services représentatifs de la  
consommation des ménages privés. Il a été adapté aux habitudes ac-  
tuelles des consommateurs et repose de nouveau sur un consensus  
des partenaires sociaux et des autres milieux intéressés.

Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un  
montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux n° 30-520 de  
la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de noter la  
commande au verso du coupon du bulletin de versement.



## Deggo AG

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

vom 16. November 1981, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Zürich, Saal Nr. 3, Zürich.

#### Traktanden:

1. Neuwahl des Verwaltungsrates.
2. Verschiedenes.

Stimmberechtigt sind die am 26. Oktober 1981 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Vom 27. Oktober bis zum 16. November 1981 werden keine Handänderungen im Aktienregister vorgenommen.

Die Einladung mit der Traktandenliste sowie der Eintrittskarte werden den im Aktienregister eingetragenen Aktionären direkt zugestellt.

Olten, den 30. Oktober 1981

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. P. Bürgi

## Sika Finanz AG, Baar

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Der Verwaltungsrat der Sika Finanz AG beehrt sich, zur

### 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 20. November 1981, 15 Uhr, im Hotel International, 8050 Zürich-Oerlikon, einzuladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Rechnung für das Geschäftsjahr 1980/81; Bilanz per 30. Juni 1981; Bericht der Kontrollstelle; Verwendung des Reingewinns.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Varia.

Der Geschäftsbericht für das Rechnungsjahr 1980/81, die Bilanz vom 30. Juni 1981, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag über die Verwendung des Reingewinns, der Bericht der Kontrollstelle sowie das Protokoll der zwölften ordentlichen Generalversammlung liegen ab 2. November 1981 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Rathausstrasse 1, 6340 Baar, auf. Der Geschäftsbericht ist auch bei den unten aufgeführten Banken erhältlich.

Die Inhaberaktionäre können Ihre Eintritts- und Stimmkarten für die Generalversammlung - gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen Ausweis der Hinterlegung der Aktien bei einer Bank - vom 3. bis 17. November 1981 bei den nachstehenden Banken und Ihren Zweigniederlassungen beziehen:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Volksbank  
Zürcher Kantonalbank  
J. Vontobel & Co. Bankiers

Die im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre erhalten die zur Teilnahme berechtigenden Eintritts- und Stimmkarten zugestellt.

Die Inhaberaktien müssen bis zum Tag nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben.

Baar, den 16. Oktober 1981

Für den Verwaltungsrat der  
Sika Finanz AG  
Der Präsident: Romuald Burkard

## Simplon Seilbahnen AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Simplon Seilbahnen AG, Ried bei Brig, von Freitag, 27. November 1981, um 20 Uhr, im Restaurant Simplon, in Ried bei Brig.

#### Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl der Stimmzähler und Protokollführer.
3. Protokoll der Generalversammlung vom 28. November 1980.
4. Geschäftsbericht 1980/81 der Verwaltung.
5. Jahresrechnung 1980/81.
6. Bericht der Kontrollstelle.
7. Entlastung der Verwaltung.
8. Verschiedenes.

Die Bilanz vom 30. September 1981, die Gewinn- und Verlustrechnung 1980/81, der Geschäftsbericht 1980/81 der Verwaltung sowie der Bericht der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1980/81 liegen ab 17. November 1981 bei Herrn Dr. Arnold Marly, Sebastianplatz 3, 3900 Brig, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten der Aktionäre für die Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder einer entsprechenden Bankbescheinigung am 27. November 1981, ab 19.30 Uhr, im Restaurant Simplon, in Ried bei Brig, erhältlich.

Ried bei Brig, den 30. Oktober 1981

Der Verwaltungsrat

## H. + E. Corporation AG, Zug

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

der Firma H. + E. Corporation AG, Alpenstrasse 4, Zug, auf Freitag, den 13. November 1981, 17 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Rücktritts des Verwaltungsrates.
2. Neuwahl des Verwaltungsrates.

Zug, den 26. Oktober 1981

Der Verwaltungsrat

## Société anonyme de l'Immeuble des Amis de l'Instruction

#### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le 10 novembre 1981, à 17 h., rue Bartholoni 6, Genève.

#### Ordre du jour:

1. Transformation des 1444 actions au porteur en actions nominatives.
2. Modification des statuts.

Le texte des modifications proposées est déposé chez Edouard Brun, Régie Edouard Brun & Cie, rue Versonnex 7, Genève.

Le conseil d'administration

## Ski-Lifts des Mosses SA

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont priés d'assister, le jeudi 12 novembre 1981, à 11 h., à Aigle, Hôtel du Nord, à

### l'assemblée générale ordinaire

#### Ordre du jour statutaire.

Les comptes et rapports seront à disposition des actionnaires au bureau de l'administration, place St-François 5, à Lausanne, dès le 30 octobre 1981. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la Banque Cantonale Vaudoise, ainsi qu'au début de l'assemblée.

Le conseil d'administration

## Latonia Investment Company SA

Le 7 octobre 1981, l'actif net s'élevait à US \$ 60 299 615.- soit US \$ 22.83 par action. A cette date la répartition de l'actif par devises et par échéances s'établissait ainsi:

Devises	à moins d'un mois	d'un mois à l'an	d'un à 5 ans	à plus de 5 ans	Total
	en %				
US Dollar	14.5	(43.4)	29.3	34.0	34.4
Deutsche Mark	-	8.2	-	-	8.2
Franc suisse	-	16.2	-	-	16.2
Yen	20.8	17.5	-	-	38.3
Peso mexicain	-	-	1.5	-	1.5
Couronne norvégienne	0.1	-	1.3	-	1.4
	35.4%	(1.5%)	32.1%	34.0%	100.0%

Das Alters-Sparheft Nr. 1.251.566/03 ausgestellt von der Migros Bank mit einem Saldo von Fr. 10 000.-, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Winterthur, den 20. Oktober 1981  
Migros Bank, Winterthur

Das Alters-Sparheft Nr. 1.153.643/08 ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 9000.-, Wert 3.9.1981, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, den 26. Oktober 1981  
Migros Bank

Neu: Speziell für Treuhänder, Anwälte und Notare

### Hoch-Stapler-Archiv

300 kg Akten auf ¼ m² für Fr. 295.- perfekt archiviert.

Original-Information und Referenzen durch Ludwig Poppe & Co., Bergstrasse 5, 5036 Oberentfelden, oder einfach unseren kostenlosen Rückruf verlangen.

Tel. 064 43 30 00

Zu kaufen gesucht gut erhaltene, funktionsfähige

### RUF Intracont

Offerten erbeten an Socorex-Textil AG, Postfach 217, 8021 Zürich, oder Tel. 01 242 65 55 (Herrn Müller verlangen).

## Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

### Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztlings wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30 - 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzelzahlungscheines anzubringen.

## Budgets de ménages de salariés 1975

### 92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30 - 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

### Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Gemäss Art. 580 ff. ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 8. September 1971 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der genannten Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Fristen beim zuständigen Regierungstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig werden auch die Schuldner aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schulden bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

#### Verlassenschaft

Durch Verfügung der zuständigen Behörde (im Kanton Bern der Regierungstatthalter) ist über den Nachlass der hier genannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

#### Jenzer Guy-Gilbert

geboren 1923, von Thunstätten BE, gewesener Malermeister, Inhaber der Einzelirma «Gilbert Jenzer», Gipserlei, Malerei, Obergasse 33, Biel, wohnhaft gewesen Henri-Dunant-Strasse 12, in Biel, verstorben am 14. September 1981.

Eingabefrist bis und mit 7. Dezember 1981:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegenüber dem Erblasser beim Regierungstatthalteramt Biel;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Urs Hugli, Biel.

Massaverwalter: Henri Gauchat, Treuhänder, Hauptstrasse 38, Leubringen.

Biel, den 23. Oktober 1981

Der Beauftragte: Notar Urs Hugli, Biel

### Avviso di asta pubblica volontaria

Il sottoscritto notaio avv. Paolo Agustoni, Bellinzona, rende noto che il giorno di giovedì 5 novembre 1981, alle ore 15, si terrà nella sala del Consiglio comunale di Cadenazzo un'asta pubblica volontaria delle seguenti particelle intestate alla comunione ereditaria fu Arrigo Grossi e poste in territorio di Cadenazzo:

- 12 RFD Al Bosco b corte e orto m<sup>2</sup> 524  
C bungalow m<sup>2</sup> 17  
al prezzo base di fr. 44 940.-
- 27 RFD Al Bosco a ghiala m<sup>2</sup> 1192  
b scarpata m<sup>2</sup> 164  
al prezzo base di fr. 84 260.-
- 764 RFD Vigna di fuori e piazzale m<sup>2</sup> 4619  
G latrina (sedime) m<sup>2</sup> 2  
I abitazione m<sup>2</sup> 870  
M colonna benzina m<sup>2</sup> 4  
al prezzo base di fr. 837 406.-

Il capitolato d'asta è consultabile nello studio del sottoscritto notaio (Bellinzona, viale Stazione 2) e nelle Cancellerie comunali di Cadenazzo, S. Antonino e Camorino, a partire dal 15 ottobre 1981, negli orari d'ufficio.

Sopralluoghi possono essere eseguiti previo appuntamento telefonico 092 25 93 94.

Il notaio: avv. P. Agustoni

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsmischblatt unentgeltliche Zusendung einer Probeummmer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Demandez à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-specimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique».

Wegen Systemumstellung zu verkaufen

#### Buchungsautomat

- Ruf Praetor 3011/Kugelkopf mit Intromat 54, ohne Magnetkonten
- Hermes F-5 mit Magnetkonten

Tel. 042 41 14 22

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

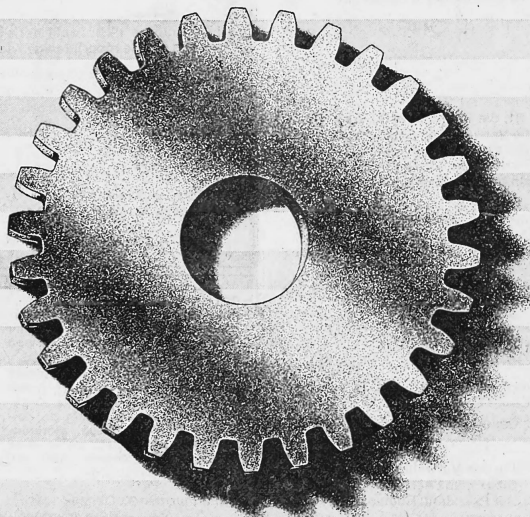
Un 93<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique» publiée par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au mois de mai 1980; il est intitulé:

#### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977-1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

**Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!**



# ZAHNRAD LEASING?

Ein einzelnes Zahnrad werden Sie wohl nie leasen. Aber bei kompletten Maschinen, bei ganzen Produktionsanlagen kann Leasing ein unentbehrliches Rädchen im Finanzierungsgetriebe Ihres Unternehmens sein. Eines, das sich Zahn um Zahn in die anderen Finanzierungswege einfügt.

Der entscheidende Vorteil von Leasing ist, dass keine grossen Beträge für den Ankauf freigemacht werden müssen. Das heisst: die Liquidität bleibt erhalten, die Reserven bleiben intakt, und Sie, Sie bleiben flexibel und können immer prompt auf den Markt reagieren. Am besten fühlen Sie uns vor der nächsten grösseren Anschaffung einmal auf den Zahn.

ALF

AUFINA LEASING + FACTORING AG

Tochterunternehmen der Schweiz. Bankgesellschaft  
5200 Brugg, Badenerstrasse 11  
Tel. 056 4144 64

Gründungsmitglied des Verbandes  
Schweizerischer Leasing-Gesellschaften

LEASING MACHT FLEXIBEL  
Gegen Einsendung Ihrer Visitenkarte erhalten Sie kostenlos eine informative Broschüre über Leasing.